

Sách Lược Kinh Tế An Ninh

Phụ Cấp Trợ Giúp Tài Chánh



Trợ giúp tài chánh dành cho những người lãnh trợ cấp pension, người cao niên, người khuyết tật người chăm sóc và cựu chiến binh

Ai hội đủ điều kiện?

Những ai, vào ngày 14 Tháng Mười 2008, có nhận một trong các loại trợ cấp sau đây:

- ▶ Age Pension (Trợ cấp Pension cho người già)
- ▶ Disability Support Pension (Tiền Cấp Dưỡng Khiếm Tật)
- ▶ Carer Payment (Trợ cấp Người Chăm Sóc)
- ▶ Wife hay Widow B Pension (Trợ cấp Vợ hay Quả Phụ B)
- ▶ Partner, Widow hay Bereavement Allowance (Trợ cấp Phối Ngẫu, Quả Phụ hay Tang Chế)
- ▶ Veterans' Affairs Service Pension (Trợ cấp Pension của Bộ Cựu Chiến Binh)
- ▶ Veterans' Affairs Income Support Supplement (Trợ cấp Lợi Tức Bổ Sung của Bộ Cựu Chiến Binh).

Những ai, vào ngày 14 Tháng Mười 2008:

- ▶ có một thẻ Commonwealth Seniors Health Card (Thẻ Chăm Sóc Y Tế Liên Bang của Người Cao Niên)
- ▶ có một thẻ Veterans' Affairs Gold Card (Thẻ Vàng của Bộ Cựu Chiến Binh) và đồng thời hội đủ điều kiện hưởng Seniors Concession Allowance (Phụ cấp Chiết Giảm cho Người Cao Niên)
- ▶ là một người ở tuổi Age Pension (lãnh trợ cấp Pension cho người già) và nhận Parenting Payment (Phụ cấp Nuôi Con), Special Benefit (Trợ cấp Đặc Biệt), Austudy (Trợ cấp Austudy) hay ABSTUDY Living Allowance (Phụ cấp Sinh Sống ABSTUDY).

Những người được quyền hưởng Carer Allowance (Phụ cấp Người Chăm Sóc) vào ngày 14 Tháng Mười 2008 cũng sẽ hội đủ điều kiện lãnh một phụ cấp trả gộp một lần cho mỗi người họ chăm sóc hội đủ điều kiện.

Trợ giúp tài chánh cho các gia đình

Ai hội đủ điều kiện?

Những gia đình, vào ngày 14 Tháng Mười 2008:

- ▶ đã hội đủ điều kiện hưởng Family Tax Benefit Part A (Trợ Giúp Thuế cho Gia Đình Phần A) (FTB Phần A) hoặc
- ▶ có một hay nhiều con còn lệ thuộc có thể lãnh Youth Allowance (Phụ cấp Thanh Thiếu Niên), ABSTUDY Living Allowance (Phụ cấp Sinh Sống ABSTUDY), hay một phụ cấp học vấn của Veterans' Children Education Scheme (Chương trình Giáo Dục Con Cựu Chiến Binh) hoặc Military Rehabilitation (Phục Hồi Quân Đội) và Compensation Act Education và Training Scheme (Chương Trình Giáo Dục và Đào Tạo Đạo Luật Bồi Thường) và không thể lãnh FTB Phần A.

Phụ cấp được trả là bao nhiêu?

Nếu quý vị đã lãnh một trợ cấp pension thích hợp, hoặc có một thẻ chiết giảm thích hợp, quý vị sẽ được lãnh \$1,400 nếu độc thân hoặc \$1,050 cho mỗi người hội đủ điều kiện cho đôi vợ chồng.

Nếu quý vị lãnh Carer Allowance (Phụ cấp Người Chăm Sóc), quý vị sẽ được \$1,000 cho mỗi người mà quý vị chăm sóc hội đủ điều kiện.

Các gia đình sẽ được lãnh \$1,000 cho mỗi đứa trẻ họ chăm sóc hội đủ điều kiện.



Khi nào phụ cấp được trả và bằng cách nào?

Quý vị không cần làm gì cả để nhận phụ cấp trả gộp một lần này.

Trong hầu hết trường hợp, phụ cấp sẽ được trả tự động vào tài khoản của quý vị và sẽ có thư xác nhận sự trả tiền sẽ được gửi cho quý vị, trong khoảng thời gian từ ngày 8 đến 19 Tháng 12, 2008.

Các dàn xếp này cũng được áp dụng cho các gia đình nhận Family Tax Benefit Part A (FTB Phần A) như là các phụ cấp lãnh mỗi hai tuần hoặc những ai đã chọn phụ cấp FTB Phần A của họ được hoãn cho đến cuối năm dưới lựa chọn Nhiều Sự Lựa Chọn hơn cho các Gia Đình.

Đối với các gia đình nhận FTB Phần A ở cuối tài khoá, phụ cấp trả gộp một lần sẽ được trả cùng lúc họ lãnh tiền FTB Phần A.

Nếu quý vị chăm sóc chung con cái và phần chăm sóc của quý vị tối thiểu là 35 phần trăm, có thể quý vị được quyền hưởng một phần của phụ cấp trả gộp một lần. Phụ cấp sẽ được chia theo phần trăm Family Tax Benefit hay Veterans' Children Education Scheme cho mỗi đứa con.

Economic Security Strategy Financial Assistance Payments

Economic Security Strategy (Sách Lược Kinh Tế An Ninh) cung cấp sự hỗ trợ tức thời cho nhiều người dân Úc đáp ứng cho cuộc khủng hoảng kinh tế toàn cầu.

Kể từ ngày 8 đến 19 Tháng 12, 2008, những người lãnh trợ cấp pension, các gia đình, người cao niên, người khuyết tật, người chăm sóc và cựu chiến binh sẽ được sự trợ giúp tài chính qua phụ cấp trả gộp một lần - phụ cấp của Economic Security Strategy (Sách Lược Kinh Tế An Ninh). Phụ cấp này dựa trên các biện pháp hỗ trợ hiện hữu, công nhận là nhiều người cần sự trợ giúp tức thời để giúp họ đáp ứng được các nhu cầu của mình.

Để có thể thông tin

Để có thêm thông tin về Economic Security Strategy và Phụ Cấp trả gộp một lần hãy viếng thăm www.australia.gov.au/ESSpayments hoặc gọi:

- ▶ Centrelink Retirement Services **13 2300**
(Các Dịch vụ Hưu Trí)
- ▶ Centrelink Disability, Sickness and Carers **13 2717** (Khuyết Tật, Đau Bệnh và Người Chăm Sóc)
- ▶ Family Assistance Office **13 6150**
(Văn Phòng Trợ Giúp Gia Đình)
- ▶ Department of Veterans' Affairs **13 3254**
(Bộ Cựu Chiến Binh)